

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 8 janvier 2018 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
January 8th, 2018 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ted Gaudet, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Ernest Thibodeau, conseiller

Marc Melanson, directeur général/greffier
Stéphane Simard, greffier adjoint

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ted Gaudet
Counc. at Large Daniel Allain
Counc. at Large Patricia Arsenault
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Ernest Thibodeau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Clerk
Stéphane Simard, Assistant Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Patricia Arsenault

Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**

7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiak de la GRC

7.2 Audience publique – fermeture permanente de rue – rue Gaspé – portion

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Patricia Arsenault

That the agenda be adopted as presented.

MOTION CARRIED

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**

7.1 Enquiries by Council Members – Codiak Regional RCMP

7.2 Public Hearing – Permanent Street Closure – Gaspé Street – Portion

Angèle Spencer, directrice du Service d'ingénierie, présente la fermeture de rue permanente d'une portion de la rue Gaspé.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 11 décembre 2017

Proposée par : Ted Gaudet
Appuyée par : Patricia Arsenault

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 11 décembre 2017 soit adopté en apportant une petite correction au point 10.3.2.2.

MOTION ADOPTÉE

9.2 Réunion extraordinaire du conseil tenue le 18 décembre 2017

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Que le procès-verbal de la réunion extraordinaire du conseil tenue le 18 décembre 2017 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Culture, loisirs et vie communautaire

10.1.1 Subventions 2018 – divers organismes

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise l'octroi des subventions pour l'année 2018 aux divers organismes énoncés dans le mémorandum en date du 12 décembre 2017 et autorise en plus que la somme de ces subventions, se chiffrant à 308 700 \$, soit prélevée sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (Budget de fonctionnement général – Subventions aux organismes).

MOTION ADOPTÉE

10.2 Finances

Angèle Spencer, Engineering Dept. Director, presents the permanent street closure of a portion of Gaspé Street.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting held on December 11th, 2017

Moved by: Ted Gaudet
Seconded by: Patricia Arsenault

That the minutes of the Regular Council Meeting held on December 11th, 2017, be adopted with a minor correction to item 10.3.2.2.

MOTION CARRIED

9.2 Special Council Meeting held on December 18th, 2017

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Marc Brideau

That the minutes of the Special Council Meeting held on December 18th, 2017, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Culture, Leisure and Community Life

10.1.1 2018 Grants – Various Organizations

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorize the 2018 grants to the various organizations outlined in the memorandum dated December 12th, 2017, and further authorize the sum of said grants totaling \$308,700 be defrayed from account No. 1-2-20-28-2310 (General Operating Budget – Grants – Organizations).

MOTION CARRIED

10.2 Finance

10.2.1 Renouveau – assurance responsabilité civile, bâtiments et véhicules municipaux – assurance responsabilité des directeurs et dirigeants municipaux – responsabilité fiduciaire

Proposée par: Daniel Allain
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance responsabilité civile, bâtiments et véhicules et de l'assurance responsabilité des directeurs et des dirigeants municipaux avec *Frank Cowan Company*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance*, au prix de 304 989 \$ pour l'année 2018.

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance fiduciaire avec *Southwestern Insurance Group Ltd.*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance*, au prix de 3 620 \$ pour l'année 2018.

Que le conseil autorise le renouvellement de la police d'assurance responsabilité environnementale avec *Markel*, payable à *Assurance Goguen Champlain Insurance*, au prix de 18 985 \$ pour l'année 2018.

MOTION ADOPTÉE

10.3 Ingénierie

10.3.1 Remboursement – Fox Land Developments Inc. – construction de la rue Elsliger et achat de terrains sur le boul. Dieppe

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Ted Gaudet

Que le conseil approuve le remboursement au promoteur, soit *Fox Land Developments Inc.*, d'une portion du coût de construction de la rue Elsliger, selon le protocole d'entente en date du 10 novembre 2015 entre la Ville, le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick et ledit promoteur et autorise

10.2.1 Renewal – Municipal Vehicles, Buildings, and Liability Insurance – Liability Insurance for Directors & Elected Municipal Officials – Fiduciary Liability

Moved By: Daniel Allain
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorize the renewal of the vehicles, buildings and liability insurance as well as the liability insurance for the directors and elected municipal officials with *Frank Cowan Company*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance*, at the cost of \$304,989 for 2018.

That Council authorize the renewal of the fiduciary insurance with *Southwestern Insurance Group Ltd.*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance*, at the cost of \$3,620 for 2018.

That Council authorize the renewal of the environmental liability insurance with *Markel*, payable to *Assurance Goguen Champlain Insurance*, at the cost of \$18,985 for 2018.

MOTION CARRIED

10.3 Engineering

10.3.1 Reimbursement – Fox Land Developments Inc. – Construction of Elsliger Street and Purchase of Lands on Dieppe Blvd

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Ted Gaudet

That Council approve the reimbursement to the developer, namely *Fox Land Developments Inc.*, of a portion of the construction cost of Elsliger Street, in accordance with the memorandum of understanding dated November 10th, 2015, between the City, the New Brunswick Department of Transportation and Infrastructure and the said

que ce remboursement au montant de 79 284 \$ (plus TVH) soit prélevé sur le compte n° 3-3-35-58-7627 (Budget d'immobilisation général – Nouvelle école);

Que le conseil approuve le remboursement au promoteur, soit *Fox Land Developments Inc.*, du transfert financier provenant du ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick pour couvrir une portion des coûts de construction de la rue Elsliger, selon le protocole d'entente en date du 10 novembre 2015 et autorise que ce remboursement au montant de 100 000 \$ soit prélevé sur le compte n° 3-3-35-58-7627 (Budget d'immobilisation général – Nouvelle école), conditionnel à ce que ledit montant soit reçu du ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick;

Que le conseil autorise l'acquisition des parcelles de terrains identifiées sous les NIDs 00924316 et 70622220, lesquelles sont requises pour le projet du prolongement du boulevard Dieppe (ch. Melanson à la rue Belle-Forêt), au montant total de 24 882 \$ (plus TVH) et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7627 (Budget d'immobilisation général – Nouvelle école);

Que le conseil autorise le transfert budgétaire au montant de 109 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte no 3-3-35-58-7627 (Budget d'immobilisation général – Nouvelle école).

MOTION ADOPTÉE

10.3.2 Services d'ingénierie – sentier – ch. Melanson (rue du Moulin au ch. Fox Creek)

Proposée par: Patricia Arsenault
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise *exp Services Inc.* à entreprendre les services d'ingénierie visant le projet intitulé « Sentier – chemin Melanson – rue du Moulin au chemin Fox Creek », au montant de 41 000 \$ (plus TVH) et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7636 (Budget d'immobilisation général – Sentier – ch. Melanson).

MOTION ADOPTÉE

developer and authorize that this reimbursement in the amount of \$79,284 (plus HST) be defrayed from account No. 3-3-35-58-7627 (General Capital Budget – New School);

That Council approve the reimbursement to the developer, namely *Fox Land Developments Inc.*, of the financial transfer from the New Brunswick Department of Transportation and Infrastructure to cover a portion of the construction cost of Elsliger Street, in accordance with the memorandum of understanding dated November 10th, 2015, and authorize that this reimbursement in the amount of \$100,000 be defrayed from account No. 3-3-35-58-7627 (General Capital Budget – New School), conditional upon receipt of the said amount from the New Brunswick Department of Transportation and Infrastructure;

That Council authorize the purchase of lands identified under PIDs 00924316 and 70622220 that are required for the Dieppe Blvd (Melanson Road to Belle-Forêt Street) Extension Project, in the amount totaling \$24,882 (plus HST) and further authorize that this expense be defrayed from account No. 3-3-35-58-7627 (General Capital Budget – New School);

That Council authorize the budget transfer in the amount of \$109,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-35-58-7627 (General Capital Budget – New School).

MOTION CARRIED

10.3.2 Engineering Services – Trail – Melanson Road (Moulin Street to Fox Creek Road)

Moved By: Patricia Arsenault
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council authorize *exp Services Inc.* to undertake the engineering services for the project entitled “Trail – Melanson Road – Moulin Street to Fox Creek Road”, in the amount of \$41,000 (plus HST) and further authorize that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7636 (General Capital Budget – Trail – Melanson Road).

MOTION CARRIED

Le conseiller Jean-Claude Cormier s'absente de la salle du conseil à 19 h 26.

Counc. Jean-Claude Cormier leaves council chambers at 7:26.

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

11.1 Arrêté C-25 – Arrêté autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente une portion de la rue Gaspé

11.1 By-Law C-25 – By-Law Authorizing the City of Dieppe to Permanently Close a Portion of Gaspé Street

11.1.1 1^{re} lecture – TITRE

11.1.1 1st Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté C-25 autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente une portion de la rue Gaspé, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

That By-Law C-25 authorizing the City of Dieppe to permanently close a portion of Gaspé Street, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.1.2 2^e lecture – TITRE

11.1.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté C-25 autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente une portion de la rue Gaspé, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

That By-Law C-25 authorizing the City of Dieppe to permanently close a portion of Gaspé Street, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 19 h 30.

The meeting is closed at 7:30 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Greffier / Clerk

NC/nc